

..... [p1]

Heule den 14 Julij 1872

Beminden Broeder

Tante heeft mij belast van u te schrijven over het jaer 70 gij weet dat zij altijd 't jaer 30 voor nieten gehad heeft nu hebben zij al driemaal om geld geschreven zij zegt als zij moet betalen dat zij het niet en moet hebben gij moet voor haer niet betalen want zij en geeft om t' jaer 70 niet ik zende u den brief¹ van Delplace gij zult zeker best weeten wat er mede moet gedaen zijn

Tante en zit maer in een slecht vel zij heeft eenen zeeren voet ik en weet niet wat het is het gelijk[t] best aen het water maer ik en weet het niet zeker

..... [p2]

Louise is geheel hersteld er zijn nog veele pokken in het ronde doctoer Lagae heeft Franske de pokken gezet en aen Moeder en Camille en ik ook van Moeder en Camille koomen zij voort en van mij niet. Lagae zegt dat het waarschijnlijk is dat zij de pokken zouden gekregen hebben hadden zij ze niet laten zetten het is zeker om dat zij zoo benauwd geweest hebben anders gaet alles zoo wel als dat het kan gaen met menschen gelijk Moeder en Louise

hoe gaet het tot brugge altijd gelijk peize ik ik zou willen koomen voor een dag of twee dat ik tijd hadde om te zien hoe het gaet met u

Mietje² heeft beloofd van te schrijven als zij hier geweest heeft en zij heeft het niet gedaen vermaend het haer ne keer Guido als Mietje hier geweest heeft gij moogt zeker zijn dat ik haer in alles de waarheid gezeid hebbe op al

..... [p3]

.....

1 De brief is niet meer aanwezig in het Guido Gezellearchief.

2 Meetje, meter, doopmoeder.

wat zij mij gevraagd heeft dat er geen een woord leugens in en was van mijnen kant wat Louise aengaet ik weet niet wat zij al gezeid heeft ik heb er niet bij geweest ik heb wel staen zien als ik gehoord heb wat leugens er van ons verteld zijn tot brugge³

gij moet schrikkelijk veel verdriet hebben ik kan het al uit mijne hoofd niet steken ik peize geheele dagen op u en bij nachte droome ik van u Kan ik u toch in niets helpen Al dat in mijne magt is zal ik doen voor u ik weet wat gij moet lijden ik kan het gemakkelijk gevoelen

Ziet toch maer dat gij niet wederom ziek en w[o]rd

ik verlange alle dage om eenig nieuws te weten van u maer ik en worde niet gewaer zegt toch iets in het korte indien gij zoud naer mij schrijven schrijft in het enghels want Louise pakt mijnen brieven

..... [p4]

uit mijne zakken om ze te lezen en dan van een woord maekt zij tien gelijk of gij wel kunt denken

zegt algouw iets dat wij niet meer verlegen en zijn

uwe toegenegene zuster

Florence

.....

3 "Het is bekend hoe Gezelle in de vroege jaren 1870 steeds dieper in de put raakte door persprocessen, roddels, schulden en huiselijke problemen. Zijn meid Stephanie Hendryckx speelde hier een belangrijke rol in. Deze kantwerkster moest door oogproblemen haar werk opgeven en werd door Gezelle in huis genomen om het huishouden te doen samen met zijn zus Florence. Caesar Gezelle beschreef hoe ze dronk en stal. Ze roddelde over Gezelle vooral met betrekking tot het schandaal met Lady Smith. De situatie werd onhoudbaar eind juli 1872, waardoor de familie ingreep. Louise nam Stephanie Hendryckx mee naar Heule en Zarren." (Guido Gezelle en Lady Smith: nieuwe vondsten en feiten. In: Biekorf : West-Vlaams archief voor geschiedenis, archeologie, taal-en volkskunde: J119 (2019) 4, p. 385-403.)

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Florence]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	14/07/1872
Verzendingsplaats	Heule (Kortrijk)
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 209x133 blauw, vierkant geruit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle ; op zijde 4 rechtsboven bijgeschreven onder de signering: (Gezelle) (inkt, beide hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 447
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/26703
Geschiedenis	27/02/2018, Antwerpen: Teruggave familiebrieven UA

Inhoud

Incipit	Tante heeft my belast van u
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	14/07/1872, Heule, [Florence Gezelle (= Zuster Colombe)] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
